



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

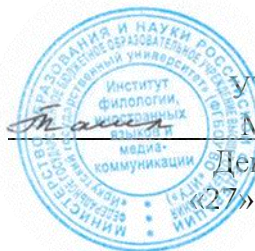
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации

Факультет теоретической и прикладной филологии

Кафедра бурятской филологии



УТВЕРЖДАЮ

М.Б. Ташлыкова

Декан (директор)

«27» февраля 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.08.02 Старомонгольское письмо

Направление подготовки **45.03.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки

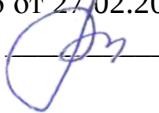
**«Отечественная филология (бурятский язык и литература,
русский язык и литература)»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ

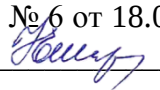
Протокол № 6 от 27.02.2025 г.

Председатель  **О. Л. Михалёва**

Рекомендовано кафедрой

бурятской филологии

Протокол № 6 от 18.02.2025 г.

Зав. каф.  **Е. К. Шаракшинова**

Иркутск 2025 г.

Содержание

I.		Цели и задачи дисциплины	3
II.		Место дисциплины в структуре ОПОП	3
III.		Требования к результатам освоения дисциплины	3
IV.		Содержание и структура дисциплины	5
	4.1.	Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	5
	4.2.	План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	7
	4.3.	Содержание учебного материала	9
	4.3.1.	Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	10
	4.3.2.	Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	12
	4.4.	Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	13
V.		Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	15
	а) б) в) г)	перечень литературы периодические издания список авторских методических разработок базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VI.		Материально-техническое обеспечение дисциплины	18
	6.1. 6.2. 6.3.	Учебно-лабораторное оборудование Программное обеспечение Технические и электронные средства обучения	
VII.		Образовательные технологии	20
VIII.		Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	20

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины Старомонгольское письмо является ознакомить студентов с системой грамматики классического языка в сравнении с грамматикой изучаемых современного халха-монгольского и бурятского языков и лексикой, продуктивной в образовании новых слов, терминологии; выработать представления о фонетических процессах в СТПМЯ и их последствиях в современных монгольских языках расширить общелингвистический кругозор; выработать культуру научного мышления. Развить навыки сравнительного анализа фактов родственных языков (классических и новых) с целью обеспечения успешности усвоения современных иностранных языков и других филологических дисциплин.

Задачи: Формирование у студентов целостного представления о становлении и развитии старомонгольского языка (СТМЯ), составной части языкового процесса монгольского мира.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.08.02 Старомонгольское письмо относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Б1.В.01. Современный бурятский язык

Б1.В.ДВ.09.01 Современный монгольский язык

Перечень последующих учебных дисциплин магистратуры, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Б1.В.08. Диалектология: методология сбора, обработки, описания диалектного материала

Б1.В.ДВ.02.01. Методология семантических исследований в современном монгольском языкознании

Б1.В.ДВ.04.02. Филология в системе гуманитарного знания

Б1.О.02. Иностранный язык в профессиональной деятельности

Перечисленные последующие дисциплины предполагают наличие **знаний** о строении и динамике монголоведения; о семантических исследованиях в монгольском языкознании, о месте монгольских языков в семье алтайских языков; **наличие умений:** интерпретировать и применять понятийно-категориальный аппарат методологии науки, определять реальные проблемы и методы научной деятельности в области монголоведения; вести библиографическую работу с привлечением информационных технологий; представлять основные методы научного познания, их место в духовной деятельности монгольского общества; **наличие навыков:** объяснения причин фонетических и грамматических изменений в словоформах монгольских языков; навыками чтения и перевода текстов на различных монгольских языках различного периода, объяснения базовых положений и концепции в области языкознания в целом и теории основного изучаемого языка (фонетики, лексикологии, грамматики);

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-4. Способен (совместно с обучающимися) использовать источники языковой информации для решения практических или познавательных задач, подчеркивая отличия научного метода изучения языка от так называемого «бытового» подхода («народной лингвистики»)

ПК-5. Способен использовать систематизированные теоретические и практические знания в области языкознания и литературоведения для постановки и решения научных и образовательных задач

Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-4. Способен (совместно с обучающимися) использовать источники языковой информации для решения практических или познавательных задач, подчеркивая отличия научного метода изучения языка от так называемого «бытового» подхода («народной лингвистики»)	ПК-4.1. Организует научные публичные выступления обучающихся, поощряет их участие в дебатах на школьных конференциях и других форумах, включая интернет-форумы и интернет-конференции.	Знать: грамматику современных монгольских языков, старописьменного языка, историю их становления, закономерности изменений и развития языковых процессов. Знать памятники письменности и т.д. Уметь: писать и читать на старомонгольском, современных монгольских языках, объяснять причины, приведшие к различиям в родственных языках (фонетические и грамматические явления) и т.д. Владеть: навыками фонетического, морфологического, синтаксического анализа, чтения и перевода текста на современных монгольских и старомонгольском языках, каллиграфии.
	ПК-4.2. Формирует культуру диалога через организацию устных и письменных дискуссий по проблемам, требующим принятия решений и разрешения конфликтных ситуаций.	
	ПК-4.3. Формирует установку обучающихся на коммуникацию в максимально широком контексте, в том числе в гипермедиа-формате.	
ПК-5. Способен использовать систематизированные теоретические и практические знания в области языкознания и литературоведения для постановки и решения научных и образовательных задач	ПК-5.1. Формирует у обучающихся представление о содержании, сущности, закономерностях и особенностях изучаемых явлений и процессов, базовых теориях в области изучения русского языка и литературы.	
	ПК-5.2. Учитывает закономерности, определяющие место предмета в общей картине мира.	
	ПК-5.3. Критически анализирует учебные материалы по бурятскому языку и литературе с точки зрения их научности, психолого-педагогической и методической целесообразности использования.	
	ПК-5.4. Разрабатывает специальные языковые программы (в том числе программы бурятского языка как неродного), программы развития навыков поликультурного общения.	

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа	
					Лекции	Семинарские (практические занятия)	КО		
1	Введение. Старомонгольский язык как учебный предмет. О становлении монгольских языков. Типологическая характеристика старомонгольского классического языка. Периодизация СТМЯ Б. Я. Владимирцова.	6	8	2	2	2		4	Устный опрос
2	Фонетический строй СТМЯ. Система гласных фонем. Двоеслоги. Характеристика системы согласных фонем.	6	14	4	4	4		6	Собеседование
3	Лексический состав СТМЯ. Тематические разряды слов. Фразеология СТМЯ. Словари.	6	14	4	4	4		6	Контрольная работа
5	Грамматические особенности СМЯ. Система склонения СТМЯ. Категория личного и безличного притяжания. Притяжательное склонение.	6	14	4	4	4		6	Доклад с презентацией
5	Числительные. Количественные, порядковые, собирательные, разделительные, перечисляющие числительные.	6	14	4	4	4		6	Собеседование
6	Глагол. Изъявительное наклонение. Причастия. Деепричастия. Повелительно-желательное наклонение.	7	12	8		8		4	Устный опрос

7	Служебные части речи	7	8	6		6		2	Сообщение
8	Типы синтаксической связи. Словосочетания, предложение. Сложный синтаксический комплекс	7	8	6		6		2	Сообщение по специфике синтаксиса СТПМЯ
9	КО	6-7	8				8		
	ИТОГО:		108		18	38	8	36	

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Се- местр	Название раздела / темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение СР
		Вид СР	Сроки	Трудо- емкость (в часах)		
6	Введение. Старомонгольский язык как учебный предмет. О становлении монгольских языков. Типологическая характеристика старомонгольского классического языка. Периодизация СТМЯ Б. Я. Владимирцова	Подготовка к семинару	1-4 недели семестра	4	Устный опрос	См. Тагарова Т.Б. Материалы к исторической грамматике монгольских языков... 2018. - 205 с.
6	Фонетический строй СТМЯ. Система гласных фонем. Двоеслоги. Характеристика системы согласных фонем.	Подготовка к семинару, изучение литературы	5-8 недели семестра	6	собеседование	См. литературу и источники на портале Belca.
6	Лексический состав СТМЯ. Тематические разряды слов. Фразеология СТМЯ. Словари.	Изучение литературы	9-12 недели семестра	6	Контрольная работа	См. Тагарова Т.Б. Материалы к исторической грамматике монгольских языков... 2018. - 205 с. Материал на Белке
6	Грамматические особенности СТПМЯ. Система склонения СТПМЯ. Категория личного и безличного притяжания. Притяжательное склонение.	Подготовка доклада с презентацией	12-15 недели семестра	6	Доклад с презентацией	См. литературу и источники на портале Belca.
6	Числительные. Количественные, порядковые, собирательные, разделительные, перечисляющие числительные.	Чтение текста на старомонгольском языке, перевод на современный язык, морфологический анализ числительных	16-18 недели семестра	6	собеседование	См. литературу и источники на портале Belca.
7	Глагол. Изъявительное наклонение. Причастия. Дее-	Изучение учебной литературы	1-6 недели семестра	4	Устный опрос	См. литературу и источники на портале Belca.

	причастия. Повелительно- желательное наклонение.					
7	Служебные части речи	Чтение текста и ха- рактеристика слу- жебных частей речи	7-8 недели семестра	2	Сообщение	См. литературу и источ- ники на портале Belca.
7	Типы синтаксической связи. Словосочетания, предложе- ние. Сложный синтаксиче- ский комплекс	Синтаксический анализ текстов на старописьменном монгольском языке	9-10 недели семестра	2	Сообщение по специфике синтаксиса СТПМЯ	См. литературу и источ- ники на портале Belca.
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час) – 36 ч.						
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час) – 36 ч.						

4.3. Содержание учебного материала

1. Старомонгольский язык как учебный предмет. О становлении монгольских языков. Типологическая характеристика старомонгольского классического языка. Место старомонгольского языка в кругу монгольских языков.
2. История изучения старомонгольского языка. Основные труды ученых-монголоведов по СТМЯ, Монголоведные центры.
3. Памятники старомонгольской письменности как источник изучения СТМЯ.
4. История монгольской письменности. Реформы.
5. Проблема периодизации развития СТМЯ. Периодизация СТМЯ
Б. Я. Владимирцова.
6. Характеристика старомонгольского алфавита (Цагаан толгой). Графика старомонгольского письма, ее истоки. Полифоны. Принцип чтения.
7. Фонетический строй СТМЯ. Система гласных фонем. Гласные переднего ряда – э, ө, ү. Гласные заднего ряда – а, о, у. Нейтральные гласные – и. Сингармонизм. Явление лабиальной дисгармонии.
8. Фонетические процессы СТМЯ. Развитие гласных СТМЯ. Перелом i. Образование долгих гласных из двослогов вследствие выпадения интервокальных согласных г, б, j. Дифтонги – ай, ой, уй, үй, эй
9. Характеристика системы согласных фонем: н, х-1, к (х-2), г-1, г-2, нг, б, с, ш, т, д, л, м, ч, дж, j, р. Явление распространения сингармонизма на консонантизм.
10. Фонетическая транскрипция и транслитерация СТМЯ. Дополнительные знаки (галиг).
11. Лексический состав СТМЯ. Тематические разряды слов. Фразеология СТМЯ. Словари.
12. Грамматические особенности СТМЯ. Система склонения СТМЯ. Именительный, родительный, винительный, дательно-местный, орудный, совместный, соединительный, исходный падежи.
13. Категория личного и безличного притяжания. Притяжательное склонение.
14. Неизменяемые части речи. Прилагательные и наречия.
15. Глагол. Изъявительное наклонение: форма настоящего-будущего времени; формы прошедшего времени. Причастия - будущего, прошедшего, настоящего времени, многократное, однократное. Повелительно-желательное наклонение.
16. Деепричастия – соединительное, разделительное, слитное, продолжительное, предварительное, совместное или предела, целевое, условное, уступительное.
17. Числительные. Количественные, порядковые, собирательные, разделительные, перечисляющие числительные.
18. Служебные части речи. Союзы, частицы, послелоги. Их функции.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раз-дела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции и индикаторы
			Всего часов	Из них практическая работа		
1	2	3	4	5	6	7
1	1	Введение. Старомонгольский язык как учебный предмет. О становлении монгольских языков. Типологическая характеристика старомонгольского классического языка. Периодизация СТМЯ Б. Я. Владимирцова	8	2	собеседование	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4
2	2	Фонетический строй СТМЯ. Система гласных фонем. Двоеслоги. Характеристика системы согласных фонем.	14	4	Устный опрос, собеседование	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4
3	3	Лексический состав СТМЯ. Тематические разряды слов. Фразеология СТМЯ. Словари.	14	4	Собеседование, выполнение упражнений	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4
4	4	Грамматические особенности СТПМЯ. Система склонения СТПМЯ. Категория личного и безличного притяжания. Притяжательное склонение.	14	4	Выступление с сообщением, контрольная работа	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4
5	5	Числительные. Количественные, порядковые, собирательные, разделительные, перечисляющие числительные.	14	4	Собеседование, чтение текста с числительными, выполнение упражнений	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4
6	6	Глагол. Изъявительное наклонение. Причастия. Деепричастия. Повелительно-желательное наклонение.	12	8	Устный опрос. Выполнение упражнений.	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4
7	7	Служебные части речи	8	6	Чтение текста на СТПМЯ, разбор слу-	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4

					жебных частей речи	
8	8	Типы синтаксической связи. Словосочетания, предложение. Сложный синтаксический комплекс	8	6	Чтение текста, синтаксический анализ словосочетаний и предложений	ПК-4. ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3. ПК-5. ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5-3, ПК-5.4

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1.	Падежные формы в «Сокровенном сказании монголов»	Выявить примеры имен существительных в косвенных падежных формах	ПК-4, ПК-5	ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3; ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3, ПК-5.4
2.	Глагольные формы изъявительного наклонения в текстах на СТПМЯ	Подготовить реферат	ПК-4, ПК-5	ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3; ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3, ПК-5.4
3.	Прилагательные в «Шара туужа»	Определить функции прилагательных в предложениях.	ПК-4, ПК-5	ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3; ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3, ПК-5.4
4.	Выражение категории множественного числа в СТПМЯ	Подготовить сообщение	ПК-4, ПК-5	ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3; ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3, ПК-5.4
5.	Выражение категории притяжания (ср. старомонгольские и бурятские формы)	Изучить литературу. Комментарии с примерами	ПК-4, ПК-5	ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3; ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3, ПК-5.4

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Подготовка **реферата**. Реферат – письменный доклад по определенной теме, в котором собрана информация из одного или нескольких источников. Рефераты пишутся обычно стандартным языком, с использованием типологизированных речевых оборотов вроде: «важное значение имеет», «уделяется особое внимание», «поднимается вопрос», «делаем следующие выводы», «исследуемая проблема», «освещаемый вопрос» и т.п. К языковым и стилистическим особенностям рефератов относятся слова и обороты речи, носящие обобщающий характер, словесные клише. У рефератов особая логичность подачи материала и изъяснения мысли, определенная объективность изложения материала. Реферат не копирует дословно содержание первоисточника, а представляет собой новый вторичный текст, создаваемый в результате систематизации и обобщения материала первоисточника, его аналитико-синтетической переработки. Будучи вторичным текстом, реферат составляется в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к связанному высказыванию: так ему присущи следующие категории: оптимальное соотношение и завершенность (смысловая и жанрово-композиционная). Для реферата отбирается информация, объективно-ценная для всех читающих, а не только для одного автора. Автор реферата не может пользоваться только ему понятными значками, пометами, сокращениями. Работа, проводимая автором для подготовки реферата должна обязательно включать самостоятельное мини-исследование, осуществляемое студентом на материале или художественных текстов по литературе, или архивных первоисточников по истории и т.п. Организация и описание исследования представляет собой очень сложный вид интеллектуальной деятельности, требующий культуры научного мышления, знания методики проведения исследования, навыков оформления научного труда и т.д. Мини-исследование раскрывается в реферате после глубокого, полного обзора научной литературы по проблеме исследования. В зависимости от количества реферируемых источников выделяют следующие виды рефератов: монографические – рефераты, написанные на основе одного источника; обзорные – рефераты, созданные на основе нескольких исходных текстов, объединенных общей темой и сходными проблемами исследования.

Для подготовки **презентации** необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации: 1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться. 2. Определить, каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации). 3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления. 4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их. 5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала. 6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер). 7. Проверить визуальное восприятие презентации.

Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Программой дисциплины курсовые работы не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) перечень литературы

1. Российское монголоведение [Текст] : хрестоматия / Иркутский гос. ун-т ; сост., авт. предисл. Е. К. Шаракшинова, рец. Я. Б. Санжиева, рец. В. И. Семёнова. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2012. - 322 с. ; 20 см. - Библиогр. в конце ст. - ISBN 978-5-9624-0668-8 : всего 19+

2. Тагарова, Татьяна Боровна. История развития лексики бурятского литературного языка [Текст] : учеб. пособие / Т. Б. Тагарова ; М-во образования РФ, Иркут. гос. ун-т, Каф. филологии. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2004. - 95 с. ; 21 см. всего 32+

3. Тагарова, Татьяна Боровна. Материалы к исторической грамматике монгольских языков. Введение в историческое словообразование : монография / Т. Б. Тагарова. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2018. – 205 с. всего 37+

4. Тагарова, Татьяна Боровна. Старомонгольский язык [Текст] : учеб.пособие / Т. Б. Тагарова. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2005. - 84 с. : ил. ББКШ164.1-0-923 Экземпляры всего:49+

б) периодические издания

Вопросы языкознания

Филологические науки

Вестник БГУ

Монголика

Монгол судлалын чуулган (Улан-Батор)

Acta mongolica

в) список авторских методических разработок

1. Тагарова, Татьяна Боровна. Материалы к исторической грамматике монгольских языков. Введение в историческое словообразование : монография / Т. Б. Тагарова. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2018. – 205 с. (*Методические материалы по курсу размещены на образовательном портале belca.isu.ru*)

г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы

ЭБС ЭЧЗ «Библиотек»

ЭБС «Национальный цифровой ресурс «Руконт»

ЭБС «Айбукс.ру/ibooks.ru»

Электронно-библиотечная система «ЭБС Юрайт»

Научная база данных SCIENCE –ONLINE- SCINCE-NOW

Журналы издательства SAGE Publications Web of Science (WOS)

Scopus

http://web-corpora.net/BuryatCorpus/search/?interface_language=ru

http://web-corpora.net/MongolianCorpus/search/?interface_language=ru

<http://www.nomoihan.com/>

htth: www.umk.utm.ru; htth: corpora.imbrarchive.ru;

<http://ellib.library.isu.ru>

<http://uuganbayar.blog.gogo.mn> <http://buriadsudlal.blog.mn>

<http://hamagmongol.blog.banjig.net>

www.altargana.org www.horidoimergen.blog.mn

Википедия – свободная энциклопедия URL:

<http://ru.wikipedia.org> Новостной сайт Lenta.ru

ЭЛЕКТРОННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ:

Сервисы on-line-перевода translate.yandex.ru,

translate.google.com

Электронная книга «Буряад хэлэн»

http://altaica.ru/LIBRARY/muniey_1977.pdf

<http://www.jiport.com/?sname=rung>

<http://www.webtran.ru/>

<http://rubur.ru/article/mm-sodnompilova-obrazy-stepnogo-prostranstva-v-jazyke-i-mirovozzrenija-mongolskih-narodov?page=17>

http://www.slavcenteur.ru/Proba/Kovtun/kovtun_magistratura.pdf

Корпуса русского языка

1. <http://www.ruscorpora.ru/> <http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html>

Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, осно-

ванная на собрании русских текстов в электронной форме

2. <http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm> Упсальский корпус русского языка
3. <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/rus/korpora.html> Тюбингенский корпус русского языка
4. <http://cfri.ru/>
Машинный фонд русского языка
5. <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>
Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века

Электронные библиотеки

1. [Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU](http://eLIBRARY.RU)
2. [Журналы Института научной информации по общественным наукам \(ИНИ-ОНРАН\)](#)
3. [Университетская информационная система РОССИЯ \(УИС РОССИЯ\)](#)
4. [Журнал Science издательства American Association for the Advancement of Science \(AAAS\)](#)
7. <http://www.philology.ru/>
Библиотека филологических текстов (статей, монографий)
8. <http://philologos.narod.ru/>
Материалы по теории языка и литературы
9. <http://www.scribd.com/>
База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках
10. <http://ellib.library.isu.ru>
Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»
10. <http://library.cjes.org>
Библиотека Центра экстремальной журналистики

Другие сайты

11. <http://www.gramota.ru>
Словари и справочники, представленные на портале
12. <http://www.grammar.ru>
Словари и справочники, представленные на портале
13. <http://linguistlist.org/>
«The world's largest online linguistic resource»: информация о конференциях, публикации, каталог ссылок на другие лингвистические ресурсы etc.
14. <http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>
«Русистика на Вебе»: ссылки на сайты филологических факультетов, отделений русистики и славистики
15. <http://educa.isu.ru/>; belca.isu.ru
Образовательный портал Иркутского государственного университета, образовательный портал ИФИЯМ

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование.

Специальные помещения	Оборудование аудитории
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа.	Мебель: • специализированная учебная мебель на 78 посадочных мест; • стол-кафедра – 1 шт.; • стол преподавателя – 1 шт.; стул – 1 шт. Доска настенная магнитно-меловая, одноэлементная – 1 шт.;

	Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине: • стационарный ПК – 1 шт.; • проектор Epson EB-X10; • экран Digis; • колонки Sven. Учебно-наглядные пособия: • презентации в формате Microsoft Power Point по каждой теме РПД дисциплины. Программное обеспечение: офисный пакет приложений Microsoft Office (в т.ч. программа Microsoft Power Point для создания и демонстрации презентаций, иллюстраций и других учебных материалов по дисциплине).
Специальные помещения Компьютерный класс (учебная аудитория) для групповых и индивидуальных консультаций, организации самостоятельной работы, в том числе научно-исследовательской.	Оборудование аудитории Мебель: • специализированная учебная мебель на 25 посадочных мест; • стол-кафедра – 1 шт.; • стол преподавателя – 1 шт.; стул – 1 шт. Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине: • стационарный ПК с неограниченным доступом к сети Интернет – 20 шт.; • принтер – 1; • сканер – 1; • колонки Sven. Программное обеспечение: офисный пакет приложений Microsoft Office

Специализированное учебное оборудование не используется.

6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

№ п/п	Наименование
1.	Adobe Reader DC 2019.008.20071
2.	IrfanView 4.42
3.	Foxit PDF Reader 8.0
4.	Google Chrome
5.	Java 8
6.	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499.
7.	Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level
8.	Mozilla Firefox
9.	Office 365 ProPlus for Students
10.	OpenOffice 4.1.3
11.	Opera 45
12.	PDF24Creator 8.0.2

13.	Skype 7.30.0
14.	VLC Player 2.2.4
15.	WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc.
16.	7zip 18.06

6.3. Технические и электронные средства:

Авторские презентации к лекциям и практическим занятиям, фрагменты фильмов, вебинаров, мастер-классов и открытых лекций по проблематике.

С подробным перечнем можно ознакомиться по ссылке: <https://educa.isu.ru/course/view.php?id=43741>

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекционных и практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и дидактического материала. Промежуточная отчетность предполагает выполнение самостоятельных и контрольных работ, тестов для проверки усвоения пройденной темы.

В ходе проведения практических занятий используются кейс-технологии, дискуссии, саморедактирование и взаимное редактирование, устные выступления с презентациями в формате Power Point, задания с использованием электронного стилистического тренажера, с использованием справочных ресурсов интернета, Национального корпуса русского, бурятского, монгольского языков и т.п.

Используются интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, тренинги) с целью формирования и развития профессиональных навыков студентов. Широко применяются мультимедийные средства. Сетевые компьютерные технологии включают использование ресурсов Интернет и виртуального университета.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Текущий контроль за усвоением содержания дисциплины осуществляется в следующих формах:

- тематический опрос студентов на практических занятиях;
- выполнение заданий, ориентированных на усвоение требований к системе и структуре текста;
- изучение и анализ публичных выступлений;
- анализ кейсов;
- выступления (с презентацией) реферативного характера;
- выступления (с презентацией) творческого характера.

Тест №1 (№2, №3) (Демонстрационный вариант)

1. Старомонгольский язык относится:

- 1) К алтайским языкам
- 2) К индоевропейским языкам
- 3) Кавказским языкам
- 4) Палеоазиатским языкам
- 5) К синтетическим языкам

2. Отличие системы согласных СМПЯ (старомонгольского письменного языка):

- 1) Наличие аффрикат
- 2) Мягкость согласных
- 3) Шипящие согласные
- 4) Свистящие согласные

- 5) Наличие фарингального h
3. Система гласных СМПЯ включает в себя:
 - 1) Мужские, женские гласные
 - 2) Гласные заднего, переднего ряда и нейтральные
 - 3) Дифтонги восходящие и нисходящие
 - 4) Гласные переднего ряда и нейтральные
 - 5) j
4. Экономичность письма СМПЯ заключается в:
 - 1) Малом количестве знаков
 - 2) Полифонии
 - 3) Монофтонгизации
 - 4) Применении диакритических знаков
 - 5) В функционировании дифтонгов
5. Отметить деепричастие предельное:
 - 1) Ябугсагар
 - 2) Ирмэгчэ
 - 3) Сагутала
 - 4) Сурбал
 - 5) Орон гаран
6. Отметить причастие многократное:
 - 1) Дурлагсан
 - 2) Захиху
 - 3) Дагуладаг
 - 4) Олдогчи
 - 5) бичигэчи
7. Степень сравнения прилагательного образуется:
 - 1) При помощи парных слов
 - 2) При помощи формы исходного падежа существительного + прилагательного
 - 3) При помощи префиксоидов
 - 4) Путем повтора основы
 - 5) Прилагательного со специальным суффиксом
8. Памятник СПМЯ:
 - 1) Монгол-ун нигуча тобчийан
 - 2) Тунгалаг Тамир
 - 3) Алтан Говь
 - 4) Хээр морь минь
 - 5) Үүрэй толон
9. Время окончательного грамматического оформления СМПЯ:
 - 1) 13 век
 - 2) 15 век
 - 3) 17 век
 - 4) 20 век
 - 5) 16 век
10. Дательный падеж, безличное притяжание существительного:
 - 1) Абу ман-у адугу-бан харигулжу баймуй.
 - 2) Хичийэл тарагад сурагчид гэр гэр-тэгэн ябуба.
 - 3) Нитуг-ача холо битэгэй очигарай.
 - 4) Залугучул байгали-дур цэнгэжү баймуй.
 - 5) Эжи минү гэр-эчэ гарубай.

Ключ:

1 – 1; 2 – 1; 3 – 2; 4 – 2; 5 – 3; 6 – 3; 7 – 2; 8 – 1; 9 – 3; 10 – 2.

Демонстрационный вариант теста № 1 (№ 2, № 3):

11. Старомонгольский язык относится:
 - 1) К алтайским языкам
 - 2) К индоевропейским языкам
 - 3) Кавказским языкам
 - 4) Палеоазиатским языкам
 - 5) К синтетическим
12. Отличие системы согласных СМПЯ (старомонгольского письменного языка):
 - 6) Наличие аффрикат
 - 7) Мягкость согласных
 - 8) Шипящие согласные
 - 9) Свистящие согласные
 - 10) Фарингальный согласный
13. Система гласных СМПЯ включает в себя:
 - 6) Мужские, женские гласные
 - 7) Гласные заднего, переднего ряда и нейтральные
 - 8) Дифтонги восходящие и нисходящие
 - 9) Гласные переднего ряда и нейтральные
 - 10) дифтонгоиды
14. Экономичность письма СМПЯ заключается в:
 - 6) Малом количестве знаков
 - 7) Полифонии
 - 8) Монофтонгизации
 - 9) Применении диакритических знаков
 - 10) монофонии
15. Отметить деепричастие предельное:
 - 6) Ябугсагар
 - 7) Ирмэгчэ
 - 8) Сагутала
 - 9) Сурбал
 - 10) ябангута
16. Отметить причастие многократное:
 - 6) Дурлагсан
 - 7) Захиху
 - 8) Дагуладаг
 - 9) Олдогчи
 - 10) эригэ
17. Степень сравнения прилагательного образуется:
 - 6) При помощи парных слов
 - 7) При помощи формы исходного падежа существительного + прилагательного
 - 8) При помощи префиксоидов
 - 9) Путем повтора основы
 - 10) Существительное+глагол
18. Памятник СПМЯ:
 - 6) Монгол-ун нигуча тобчийан
 - 7) Тунгалаг Тамир
 - 8) Алтан Говь
 - 9) Хээр морь минь
 - 10) Миний хүү
19. Время окончательного грамматического оформления СМПЯ:
 - 6) 13 век
 - 7) 15 век
 - 8) 17 век

- 9) 20 век
- 10) 16 век
20. Дателъный падеж, безличное притяжание существительного:
- 6) Абу ман-у адугу-бан харигулжу баймуй.
- 7) Хичийэл тарагад сурагчид гэр гэр-тэгэн ябуба.
- 8) Нитуг-ача холо битэгэй очигарай.
- 9) Залугучул байгали-дур цэнгэжү баймуй.
- 10) Найжа мину эчигэ-тэйбэн сагумуй

Ключ:

1 – 1; 2- 1; 3 – 2; 4 – 2; 5 – 3; 6 – 3; 7 -2; 8 – 1; 9 – 3; 10 -2.

Контрольная работа № 1

Вариант 1.

1. В чем выражается специфика категории одушевленности и неодушевленности в монгольских языках?
2. Лексико-грамматические особенности прилагательных СПМЯ
3. К каким разрядам относятся следующие прилагательные:
чаган, улаган, чилагуту, усубхи
4. Напишите числительные старомонгольскими цифрами и словами: 1, 2, 3, 4, 5, 10, 16, 37, 284, 1000
5. Дайте падежные формы личных местоимений: *би, чи*
6. Укажите, какого разряда данные местоимения: *тэрэ, энэ, алиба*
7. Напишите на СПМЯ предложения: *Монгол орондо табан хушуу мал үдхэдэг. Бодо мал – морин, тэмээн, үхэр, бог мал – хонин, ямаан. Минии аба адуунай хойноһоо ябаба.*
8. Передайте на современном бурятском языке словосочетания:
боругатај эдүр, халугун зун, хаган-у түшимел, ухагантај хүмүн

Вариант 2.

1. В чем выражается факультативность категории множественного числа существительных СПМЯ?
2. Лексико-грамматические особенности наречий СПМЯ
3. К каким разрядам относятся наречия: *хојино, үчигдүр, гадага*
4. Напишите числительные старомонгольскими цифрами и словами: а. 6, 7, 8, 9, 20, 13, 52, 140, 10000
5. Дайте падежные формы местоимений *бидэ, та*
6. Укажите, какого разряда данные местоимения: *ямбар, хамига, дэгэрэ*
7. Напишите на СПМЯ предложения:
б. Эжын ахые нагаса гэдэг. Манай нохой хоёр гүлгэтэй. Багшанар ном бэшэдэг.
8. Передайте на современном бурятском языке словосочетания:
с. агула дэгэрэ, тэгри-эчэ багуба, сажин баймуй, алдар нэрэтэй

Контрольная работа № 2

Вариант 1.

1. Лексико-грамматические признаки глаголов СПМЯ
2. Дайте формы прошедшего времени глаголов на СПМЯ: *ошо-, ерэ-*
3. Дайте старомонгольские формы причастий глаголов: *гүј-, яба-*
4. Укажите залог у глаголов, напишите на старомонгольском языке:
Олдобо, гарга, бэшэбэ, бај
5. К каким разрядам деепричастий относятся глагольные формы:
үзмэгчэ, ябугад, нисэн, унгситала, хэлэгсэгэр
6. Определите, какие это формы:
ороја, идэјэ, санагарај, сагугтун
7. Каковы функции глаголов в данном предложении:
Тэндэ модун ургажу бајигсан бајибай. Надур хара харанда буй.

8. От каких частей речи образованы глаголы:

Нигэдэхү, алталху, уругудаху, сајижиху, морилху Вариант 2.

1. Лексико-грамматические признаки глаголов СПМЯ

2. Дайте формы прошедшего времени глаголов на СПМЯ: *һуу-, оро-*

3. Дайте старомонгольские формы причастий глаголов: *хэбтэ-, оно-*

4. Укажите залог у глаголов, напишите на старомонгольском языке:

Малтаба, орогулжу, хүлијэгдэмүј, намилзана

5. К каким разрядам деепричастий относятся глагольные формы:

Үзэжү, ирэхүлэр, нисэнгүтэ, сурура, очибасу

6. Определите, какие это формы:

унуја, эријэ, санагузай, сагугчи

7. Каковы функции глаголов в данном предложении:

Наран жаргажу бажимуй. Саба-ача дэбтэр гаргузај.

8. От каких частей речи образованы глаголы:

багадаху, ундаху, холадаху, цајиху, морилху

Вопросы для собеседования № 1 (№ 2, № 3)

Собеседование № 1

«Типологическая характеристика старомонгольского классического языка. Место старомонгольского языка в кругу монгольских языков».

Ответьте на вопросы:

1) В какую языковую семью, группу языков входит старомонгольский письменный язык (СПМЯ)?

2) Предпосылки, время возникновения СПМЯ?

3) Каков морфологический строй СПМЯ?

4) Каковы отличия в фонетике от современных монгольских языков?

5) Отличия в морфологии от современных монгольских языков?

6) Каковы синтаксические особенности СПМЯ?

7) Можно ли считать СПМЯ праязыком всех современных монгольских языков?

8) Это мертвый или живой язык?

9) Что вы можете сказать о бытовании СПМЯ в наше время?

10) Первые исследователи СПМЯ?

Собеседование № 2

Ответьте на вопросы:

1) Когда и где началось изучение СПМЯ?

2) Основоположники изучения СПМЯ?

3) Кто автор периодизации СПМЯ?

4) Каковы особенности первого памятника СПМЯ «Сокровенное сказание монголов»?

5) Кто и где первым нашел и перевел этот памятник?

6) Кто автор адаптированного текста «Сокровенного сказания»?

7) Какие стороны СПМЯ изучал ак. Б.Я. Владимирцов?

8) Назовите отечественных и зарубежных современных исследователей СПМЯ.

9) Какой период развития СПМЯ считается «классическим»?

Собеседование № 3

1. К какому языку относится СМЯ?

2. Какова специфика системы гласных?

3. В чем выражается влияние сингармонизма гласных на согласные?

4. Примерные временные границы образования долгих гласных.

5. Понятие классического СМЯ.

Собеседование № 4:

1. В чем выражается аналитизм СПМЯ?
2. Как выражается факультативность категории множественного числа?
3. Что такое личное и безличное притяжание?
4. Какие части речи являются неизменяемыми?
5. Какие разряды числительных выделяются в СПМЯ?

Темы рефератов:

1. Фонетическое развитие монгольских языков в освещении ведущих монголоведов.
2. История развития склонения имен существительных монгольских языков.
3. Вопрос об отделении имен прилагательных от имен существительных в монгольском языкознании.
4. Факультативность категории множественного числа в монгольских языках и ее выражение в памятниках письменности.
5. Категория притяжания монгольских языков и ее история.
6. Категория времени глагола в историческом освещении в монголоведении.
7. Сравнительный аспект категории наклонения монгольских языков.
8. Вопрос о категории вида в монголоведении.
9. Неизменяемые части речи.
10. Служебные части речи и их специфика в монгольских языках.
11. Становление имени числительного в монгольских языках.
12. Синтаксис монгольских языков в историческом аспекте.
13. Проявления особенностей аналитического языка в СПМЯ
14. Абстрактная лексика СПМЯ
15. Характеристика Большого академ. монгольско-русского словаря 2001-2002

Вопросы и задания к зачету с оценкой

1. Типологическая характеристика старомонгольского языка. Общие с другими монгольскими языками черты и специфика.
2. Основные труды отечественных монголоведов по СПМЯ (Б.Я. Владимирцов, Г.Д. Санжеев, В.И. Рассадин, Д.Д. Доржиев и др.)
3. Особенности графики СПМЯ, алфавит, галик, принципы чтения.
4. Система гласных СПМЯ, развитие гласных
5. Основные фонетические изменения СПМЯ (перелом *i* и его последствия).
6. Система согласных СПМЯ, общее и отличное по сравнению с современными монгольскими языками
7. Периодизация развития СПМЯ.
8. Классификация монгольских языков и диалектов.
9. Общая характеристика грамматических категорий СПМЯ
10. Категория множественного числа
11. Категория склонения существительных СПМЯ.
12. Выражение категории безличного притяжания существительных
13. Выражение категории личного притяжания существительных.
14. Изъявительное наклонение глаголов СПМЯ
15. Система деепричастий СПМЯ.
16. Система причастий СПМЯ
17. Повелительно-желательное наклонение СПМЯ
18. Категория залога и ее показатели
19. Прилагательные и наречия СПМЯ, их разряды, функции.
20. Числительные СПМЯ, их лексическое и цифровое выражение. Разряды числительных.
21. Типы синтаксической связи в словосочетаниях
22. Сложный синтаксический комплекс СПМЯ, полипредикативность.
23. Лексика и фразеология СПМЯ

Практические задания

- 24. Синтаксический анализ предложений
- 25. Морфологический анализ словоформ
- 26. Чтение и перевод текста

Разработчик:

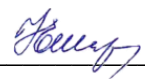


профессор

Тагарова Т. Б.

Программа рассмотрена на заседании кафедры бурятской филологии «18» февраля 2025 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой  / Е. К. Шаракшинова

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры - разработчика программы.